



ПРАВИТЕЛЬСТВО МОСКВЫ

ДЕПАРТАМЕНТ СПОРТА И ТУРИЗМА ГОРОДА МОСКВЫ
(МОСКОМСПОРТ)

РАСПОРЯЖЕНИЕ

28 апреля 2017 г.

№ 197

Об утверждении Регламента реализации на территории города Москвы Соглашения между Федеральным агентством по туризму и Департаментом спорта и туризма города Москвы о сотрудничестве в области реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о безвизовых групповых туристических поездках от 29 февраля 2000 года

В целях реализации на территории города Москвы Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о безвизовых групповых туристических поездках от 29 февраля 2000 года (далее – Межправительственное соглашение):

1. Утвердить Регламент реализации на территории города Москвы Соглашения между Федеральным агентством по туризму и Департаментом спорта и туризма города Москвы о сотрудничестве в области реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о безвизовых групповых туристических поездках от 29 февраля 2000 года (далее – Регламент) согласно приложению к настоящему распоряжению.

2. Управлению туризма:

2.1. Обеспечить исполнение Регламента на территории города Москвы.

2.2. Довести Регламент до сведения туристических организаций города Москвы, получивших право на осуществление деятельности в рамках реализации Межправительственного соглашения.

3. Предоставить начальнику отдела координации туристской деятельности Управления туризма Борисовой Екатерине Леонидовне и консультанту отдела координации туристской деятельности Управления туризма Тимофеевой Анастасии Евгеньевне:

3.1. Право заверения списков туристических групп граждан Российской Федерации, выезжающих в Китайскую Народную Республику, и подтверждений о приеме туристических групп граждан Китайской Народной Республики.

3.2. Право хранения и уничтожения списков туристических групп граждан Российской Федерации, выезжающих в Китайскую Народную Республику, и подтверждений о приеме туристических групп граждан Китайской Народной Республики.

4. Возложить обязанность за ведение учета и подготовки отчетности по результатам реализации Межправительственного соглашения на начальника отдела координации туристской деятельности Управления туризма Борисову Екатерину Леонидовну и консультанта отдела координации туристской деятельности Управления туризма Тимофееву Анастасию Евгеньевну.

5. Определить, что срок рассмотрения и заверения представленных в Москомспорт российской принимающей (направляющей) туристической организацией списков туристических групп граждан Российской Федерации, выезжающих в Китайскую Народную Республику, и подтверждений о приеме туристических групп граждан Китайской Народной Республики составляет 1 (один) рабочий день.

6. Управлению делами обеспечить размещение Регламента на официальном сайте Москомспорта в информационно-телекоммуникационной сети Интернет.

7. Контроль за выполнением настоящего распоряжения возложить на заместителя руководителя Горяинова К.С.

Руководитель

Н.А. Гуляев

РЕГЛАМЕНТ
реализации на территории города Москвы
Соглашения между Федеральным агентством по туризму
и Департаментом спорта и туризма города Москвы
о сотрудничестве в области реализации
Соглашения между Правительством Российской Федерации
и Правительством Китайской Народной Республики
о безвизовых групповых туристических поездках
от 29 февраля 2000 года

I. Общие положения

1. Настоящий Регламент устанавливает сроки и последовательность действий (процедур) Департамента спорта и туризма города Москвы (далее – Москомспорт) при реализации на территории города Москвы Соглашения между Федеральным агентством по туризму и Департаментом спорта и туризма города Москвы о сотрудничестве в области реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о безвизовых групповых туристических поездках от 29 февраля 2000 года (далее – Межправительственное соглашение).

2. Термины, используемые в настоящем Регламенте:

- российская принимающая (направляющая) туристическая организация – юридическое лицо, осуществляющее туроператорскую деятельность в сфере международного туризма (далее – туроператор), имеющее договор страхования гражданской ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по договору о реализации туристского продукта либо банковскую гарантию исполнения обязательств по договору о реализации туристского продукта и сведения о котором внесены в Единый федеральный реестр туроператоров, прошедшее процедуру межведомственного согласования и включенное в список туристических организаций, имеющих право осуществления деятельности по реализации Межправительственного соглашения, сведения о котором по официальным каналам направлены российской стороной китайской стороне Межправительственного соглашения;

- китайская направляющая (принимающая) туристическая организация - китайская туристическая организация, имеющая право осуществлять деятельность в сфере международного туризма, сведения о которой по официальным каналам направлены китайской стороной российской стороне Межправительственного соглашения;

- безвизовая туристическая группа - группа граждан Российской Федерации или граждан Китайской Народной Республики в составе от 5 до 50 человек, совершающих туристическую поездку на территорию Китайской Народной Республики или территорию Российской Федерации на срок до 15 календарных дней по документам, предусмотренным Межправительственным соглашением;

- список группы российских туристов, выезжающих в Китайскую Народную Республику - согласованный российской и китайской сторонами Межправительственного соглашения формализованный бланк, содержащий сведения: номер группы, количество человек в группе, фамилия, имя, отчество (если имеется), пол, дату и место рождения, номер паспорта, срок действия паспорта, даты и пункты въезда и выезда, маршрут поездки, название гостиницы, название, адрес и телефон китайской принимающей туристической организации, название, адрес, телефон, дату, подпись уполномоченного лица и печать направляющей российской туристической организации, название, дату, подпись уполномоченного лица и печать органа координации направляющей стороны, данные о наличии полиса медицинского страхования (далее также – Список туристической группы);

- подтверждение о приеме туристической группы граждан Китайской Народной Республики - согласованный российской и китайской сторонами Межправительственного соглашения формализованный бланк, содержащий сведения: номер группы, количество человек в группе, фамилия, имя, отчество (если имеется), пол, дату и место рождения, номер паспорта, срок действия паспорта, даты и пункты въезда и выезда, маршрут поездки, название гостиницы, название, адрес и телефон китайской направляющей туристической организации, название, адрес, телефон, дату, подпись уполномоченного лица и печать принимающей российской туристической организации, название, дату, подпись уполномоченного лица и печать органа координации принимающей стороны, данные о наличии полиса медицинского страхования (далее также – Подтверждение о приеме туристической группы).

3. При реализации Межправительственного соглашения осуществляются следующие действия и процедуры:

- подача в Федеральное агентство по туризму (далее – Ростуризм) заявки и комплекта документов российских туристических организаций города Москвы на включение туроператоров в список туристических организаций, имеющих право на осуществление деятельности в рамках реализации Межправительственного соглашения (далее – Список);

- подача в Ростуризм оттиска печати «Правительство Москвы. Департамент спорта и туризма города Москвы (Москомспорт). «Для заверения списков туристических групп» для согласования с органами пограничного контроля Российской Федерации и Китайской Народной Республики;

- рассмотрение и заверение Списков туристических групп и Подтверждений о приеме туристических групп;

- хранение и уничтожение Списков туристических групп и Подтверждений о приеме туристических групп;

- учет и отчетность по результатам реализации Межправительственного соглашения.

4. Реализация Межправительственного соглашения осуществляется Департаментом спорта и туризма города Москвы по адресу: 121205, Москва, ул. Новый Арбат, д. 36.

Режим работы: понедельник - четверг с 8:00 до 17:00, пятница с 8:00 до 15:45.

Выходные дни: суббота, воскресенье.

Телефон: +7 (499) 652-61-89.

Адрес электронной почты: DepSport@mos.ru; TimofeevaAE@mos.ru.

Официальный сайт: www.sport.mos.ru.

II. Включение туроператоров в список туристических организаций, имеющих право на осуществление деятельности в рамках реализации Межправительственного соглашения

5. Для включения в Список ежегодно в срок до 15 декабря туроператор представляет в Москомспорт документы в соответствии с приказом Федерального агентства по туризму от 28 ноября 2007 г. № 128 «О порядке определения туристических организаций, имеющих право на осуществление деятельности в рамках реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о безвизовых групповых туристических поездках от 29 февраля 2000 года» (далее – приказ Ростуризма № 128).

6. Должностное лицо Москомспорта осуществляет проверку представленных документов на соответствие требованиям приказа Ростуризма № 128.

6.1. При несоответствии представленных документов требованиям Приказа Ростуризма № 128, должностное лицо Москомспорта в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты регистрации документов, поступивших от туроператора, в электронной базе документооборота Москомспорта оформляет решение об отказе в приеме документов. Решение об отказе в приеме документов подписывает заместитель руководителя Москомспорта в соответствии с распределением обязанностей с указанием причин отказа. Решение об отказе в приеме документов вручается лично представителю туроператора или направляется по почте в адрес туроператора с уведомлением о вручении.

6.2. При отсутствии оснований для отказа в приеме документов, указанных в приказе Ростуризма № 128, должностное лицо Москомспорта обеспечивает в установленном порядке представление их в Ростуризм ежегодно в срок до 1 января.

7. В Ростуризм ежегодно в срок до 1 января представляется оттиск печати «Правительство Москвы Департамент спорта и туризма города Москвы (Москомспорт) «Для заверения списков туристических групп» для согласования

с органами пограничного контроля Российской Федерации и Китайской Народной Республики.

8. Передача документов в Ростуризм оформляется письмом за подписью руководителя Москомспорта или заместителя руководителя Москомспорта в соответствии с распределением обязанностей.

III. Рассмотрение и заверение Списков туристических групп и Подтверждений о приеме туристических групп. Отказ в заверении

9. Срок рассмотрения и заверения Москомспортом представленных российской принимающей (направляющей) туристической организацией списков туристических групп граждан Российской Федерации, выезжающих в Китайскую Народную Республику, и подтверждений о приеме туристических групп граждан Китайской Народной Республики, составляет 1 (один) рабочий день.

10. При приеме Списка туристической группы и Подтверждения о приеме туристической группы должностное лицо Москомспорта, ответственное за заверение Списка туристической группы и Подтверждения о приеме туристической группы:

- проверяет соответствие Списка туристической группы и Подтверждения о приеме туристической группы установленным образцам;

- проверяет наличие печати и подписи уполномоченного лица российской принимающей (направляющей) туристической организации;

- проверяет заполнение граф Списка туристической группы и Подтверждения о приеме туристической группы (установочные данные российских (китайских) туристов; сроки действия заграничных паспортов; маршрут поездки; сроки пребывания туристов на территории принимающей страны; наименование пунктов пропуска через государственную границу и номера рейсов; наименования и адреса направляющей и принимающей туристических организаций, наименование гостиниц по всему маршруту следования группы);

- проверяет наличие 8 (восьми) экземпляров Списка туристической группы и (или) 5 (пяти) экземпляров Подтверждения о приеме туристической группы;

- проверяет соответствие данных Списка туристической группы и Подтверждения о приеме туристической группы данным в Специализированной информационной системе Ростуризма (СИС);

- сверяет индивидуальный идентификационный номер Списка туристической группы, Подтверждения о приеме туристической группы с данными Специализированной информационной системы Ростуризма (СИС);

- утверждает Список туристической группы и Подтверждение о приеме туристической группы в Специализированной информационной системе Ростуризма (СИС);

- проставляет печать «Правительство Москвы. Департамент спорта и туризма города Москвы (Москомспорт). «Для заверения списков туристических групп» и личную подпись на первой странице Списка туристической группы и Подтверждения о приеме туристической группы в графе «Russian tourism

administration /Российский орган координации» и на каждой последующей странице;

- изымает контрольный экземпляр Списка туристической группы, Подтверждения о приеме туристической группы;

- передает Список туристической группы, Подтверждение о приеме туристической группы уполномоченному представителю российской принимающей (направляющей) туристической организации.

11. В целях предотвращения ошибок, неточностей или иных искажающих достоверность сведений при заверении печатью в рамках реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о безвизовых групповых туристических поездках от 29 февраля 2000 года списков групп российских туристов, выезжающих в Китайскую Народную Республику, и подтверждений о приеме туристических групп граждан Китайской Народной Республики, используются инструкции по заполнению списков групп российских туристов, выезжающих в Китайскую Народную Республику (приложение 1 к Регламенту) и подтверждений о приеме туристических групп граждан Китайской Народной Республики (приложение 2 к Регламенту).

12. Российская принимающая (направляющая) туристическая организация представляет списки безвизовых туристских групп, которые подлежат заверению Москомспортом, одновременно с Реестром, заполненным по форме (приложение 3 к Регламенту).

13. В случае выявления должностным лицом Москомспорта, ответственным за заверение Списка туристической группы и Подтверждения о приеме туристической группы, в заполненном туристской организацией Списке туристической группы или Подтверждении о приеме туристической группы каких-либо нарушений, ошибок, неточностей или иных искажающих достоверность сведений, ответственное должностное лицо Москомспорта отказывает в заверении и возвращает туристической организации Список туристической группы или Подтверждение о приеме туристической группы для устранения выявленных ошибок, неточностей или иных искажающих достоверность сведений с уведомлением, оформленным по установленной форме (приложение 4 к Регламенту).

IV. Хранение и уничтожение Списка туристической группы и Подтверждения о приеме туристической группы

14. Хранение Списка туристической группы и Подтверждения о приеме туристической группы осуществляется в служебном помещении не дольше, чем этого требуют цели их обработки, но не более 60 суток. По достижении целей обработки Список туристической группы и Подтверждение о приеме туристической группы подлежат уничтожению.

15. Должностное лицо Москомспорта, ответственное за хранение Списка туристической группы и Подтверждения о приеме туристической группы:

- обеспечивает хранение Списка туристической группы и Подтверждения о приеме туристической группы в служебном помещении Москомспорта;
- обеспечивает исключение доступа посторонних лиц к персональным данным российских и китайских туристов;
- уничтожает обработанные Списки туристических групп и Подтверждения о приеме туристических групп путем измельчения в шредере.

V. Учет и отчетность по результатам реализации Межправительственного соглашения

16. Должностное лицо Москомспорта, ответственное за учет и отчетность по результатам реализации Межправительственного соглашения:

16.1 Обеспечивает подготовку и представление в Ростуризм до 15 числа текущего месяца информации о результатах работы Москомспорта и сведениях, предоставленных туристическими организациями по реализации на территории города Москвы Межправительственного соглашения в предыдущем месяце, по форме в соответствии с приложениями 1, 2 к Соглашению между Федеральным агентством по туризму и Департаментом спорта и туризма города Москвы о сотрудничестве в области реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о безвизовых групповых туристических поездках от 29 февраля 2000 года.

16.2. Обеспечивает подготовку и представление в Ростуризм до 25 января текущего года информации о практике реализации на территории города Москвы Межправительственного соглашения, о выполнении планов, проектов и программ, реализуемых Москомспортом и соответствующими органами управления в сфере туризма Китайской Народной Республики, направленных на развитие на территории города Москвы въездного туризма из Китайской Народной Республики, а также информации, представленной объединениями (ассоциациями) туристических организаций Российской Федерации и Китайской Народной Республики – по итогам прошедшего календарного года в соответствии с приложением 3 к Соглашению между Федеральным агентством по туризму и Департаментом спорта и туризма города Москвы о сотрудничестве в области реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о безвизовых групповых туристических поездках от 29 февраля 2000 года.

16.3. Оформляет передачу информации в Ростуризм письмом за подписью руководителя Москомспорта или заместителя руководителя Москомспорта в соответствии с распределением обязанностей.

ИНСТРУКЦИЯ

по заполнению Списков групп российских туристов, выезжающих в Китайскую Народную Республику

1. В рамках реализации Соглашения между Федеральным агентством по туризму и Департаментом спорта и туризма города Москвы о сотрудничестве в области реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о безвизовых групповых туристических поездках от 29 февраля 2000 года (далее – Межправительственное соглашение), Москомспорт является органом координации, уполномоченным осуществлять управление и отвечать за выполнение на территории города Москвы положений Межправительственного соглашения.

2. Москомспорт наделен правом заверять Списки групп российских туристов, выезжающих в Китайскую Народную Республику, предоставляемые российскими направляющими туристическими организациями, прошедшими процедуру межведомственного согласования и включенными в список туристических организаций, имеющих право осуществления деятельности по реализации Межправительственного соглашения (далее – туристическая организация).

3. Настоящая Инструкция разработана в целях оптимизации работы Москомспорта и туристической организации и направлена на предотвращение ошибок, неточностей или иных искажающих достоверность сведений при заполнении отдельных граф в списках групп российских туристов, выезжающих в Китайскую Народную Республику.

3.1. В графе «Name list of Russian tour group to China/Список группы российских туристов, выезжающих в КНР» указывается номер туристической группы граждан Российской Федерации, выезжающей в Китайскую Народную Республику.

3.2. В графах «Exit port/Пункт выезда из России, гасится штампом погранслужбы» и «Return port/Пункт въезда в Россию, гасится штампом погранслужбы» на русском и английском языке указываются населенный пункт, пункт пропуска через Государственную границу Российской Федерации (аэропорт, порт, авто- или ж/д станция или вокзал), номер рейса, парома, поезда.

3.3. В графе «Itinerary and accommodation/Маршрут поездки и названия гостиниц» последовательно от даты выезда из Российской Федерации до даты прибытия в Российскую Федерацию на английском языке указываются населенные пункты, даты прибытия/убытия, номера рейсов, наименования гостиниц.

3.4. В графе «Итого по списку (количество лиц прописью)» в последней строке списка указывается общая численность туристов (прописью на русском языке), проставляется подпись уполномоченного лица российской направляющей туристической организации.

3.5. В графе «Руководитель группы» под списком туристов на русском и английском языке указывается фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя группы.

4. При заполнении списка группы российских туристов, выезжающих в Китайскую Народную Республику, ошибками, неточностями или иными искажающими достоверность сведениями признаются:

- отсутствие в специализированной информационной системе Ростуризма (СИС) данных, указанных в списке группы российских туристов, выезжающих в Китайскую Народную Республику;

- несоответствие данных, указанных в списке группы российских туристов, выезжающих в Китайскую Народную Республику, данным в специализированной информационной системе Ростуризма (СИС);

- полное или частичное отсутствие данных в графах, подлежащих заполнению;

- нечёткий (нечитаемый) оттиск печати туристической организации;

- отсутствие контрольного идентификационного номера на каждой странице списка;

- отсутствие нумерации страниц списка;

- наличие технических, лексических, орфографических ошибок (опечаток).

5. В случае выявления Москомспортом в заполненном туристической организацией списке группы российских туристов, выезжающих в Китайскую Народную Республику, каких-либо нарушений в соответствии с пунктом 4 настоящей Инструкции, Москомспорт возвращает данный список туристической организации для устранения выявленных ошибок, неточностей или иных искажающих достоверность сведений.

ИНСТРУКЦИЯ

по заполнению Подтверждений о приеме туристических групп граждан Китайской Народной Республики

1. В рамках реализации Соглашения между Федеральным агентством по туризму и Департаментом спорта и туризма города Москвы о сотрудничестве в области реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о безвизовых групповых туристических поездках от 29 февраля 2000 года (далее – Межправительственное соглашение), Москомспорт является органом координации, уполномоченным осуществлять управление и отвечать за выполнение на территории города Москвы положений Межправительственного соглашения.

2. Москомспорт наделен правом заверять Подтверждения о приеме туристических групп граждан Китайской Народной Республики, предоставляемые российскими принимающими туристическими организациями, прошедшими процедуру межведомственного согласования и включенными в список туристических организаций, имеющих право осуществления деятельности по реализации Межправительственного соглашения (далее – туристическая организация).

3. Настоящая Инструкция разработана в целях оптимизации работы Москомспорта и туристической организации и направлена на предотвращение ошибок, неточностей или иных искажающих достоверность сведений при заполнении отдельных граф в подтверждениях о приеме туристических групп граждан Китайской Народной Республики.

3.1. В графе **«Подтверждение о приеме туристической группы граждан Китайской Народной Республики»** указывается номер туристической группы граждан Китайской Народной Республики.

3.2. В графах **«Entry port/Пункт въезда в Россию»** и **«Exit port/Пункт выезда из России»** на английском и русском языках указываются населенный пункт, пункт пропуска через Государственную границу Российской Федерации (аэропорт, порт, авто- или ж/д станция или вокзал), номер рейса, парома, поезда.

3.3. В графе **«Itinerary and accommodation/Маршрут поездки и названия гостиниц»** последовательно от даты прибытия в Российскую Федерацию до даты выезда из Российской Федерации на английском и русском языках указываются населенные пункты, даты прибытия/убытия, номера рейсов, наименования гостиниц.

3.4. В графе **«Итого по списку (количество лиц прописью)»** в последней строке списка указывается общая численность туристов (прописью на русском языке), проставляется подпись уполномоченного лица российской принимающей туристической организации.

3.5. В графе **«Руководитель группы»** под списком туристов на английском языке указывается фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя группы.

4. При заполнении подтверждения о приеме туристической группы граждан Китайской Народной Республики ошибками, неточностями или иными искажающими достоверность сведениями признаются:

- отсутствие в специализированной информационной системе Ростуризма (СИС) данных, указанных в подтверждении о приеме туристической группы граждан Китайской Народной Республики;

- несоответствие данных, указанных в подтверждении о приеме туристической группы граждан Китайской Народной Республики, данным в специализированной информационной системе Ростуризма (СИС);

- полное или частичное отсутствие данных в графах, подлежащих заполнению;

- нечеткий (нечитаемый) оттиск печати туристической организации;

- отсутствие контрольного идентификационного номера на каждой странице подтверждения о приеме;

- отсутствие нумерации страниц подтверждения о приеме;

- наличие технических, лексических, орфографических ошибок (опечаток).

5. В случае выявления Москомспортом в заполненном туристской организацией подтверждении о приеме туристической группы граждан Китайской Народной Республики каких-либо нарушений в соответствии с пунктом 4 настоящей Инструкции, Москомспорт возвращает данное подтверждение туристической организации для устранения выявленных ошибок, неточностей или иных искажающих достоверность сведений.

ФОРМА РЕЕСТРА
безвизовых туристических групп, списки которых
подлежат заверению печатью «Правительство Москвы. Департамент спорта
и туризма города Москвы (Москомспорт) «Для заверения списков
туристических групп»

РЕЕСТР № _____
от «___» _____ 20__ г.

№ п/п	№ группы	Общая численность туристов	Примечание
ИТОГО:			

(наименование туристической организации)

(подпись уполномоченного лица туристической организации)

Ф.И.О. _____
(расшифровка подписи)

М.П.

Принято:

« ___ » _____ 20__ г.

В _____ ч. _____ мин.

(подпись уполномоченного сотрудника Москомспорта)

ФОРМА

уведомления о возврате Москомспортом списка группы российских туристов, выезжающих в Китайскую Народную Республику, или подтверждения о приеме туристических групп граждан Китайской Народной Республики для устранения выявленных ошибок, неточностей или иных искажающих достоверность сведений

УВЕДОМЛЕНИЕ

от «__» _____ 20__ г.

Москомспорт возвращает _____

(наименование туристической организации)

список группы российских туристов, выезжающих в Китайскую Народную Республику

подтверждение о приеме туристических групп граждан Китайской Народной Республики

(нужное отметить)

№ группы _____ в Реестре № _____ от «__» _____ 20__ г.
для устранения следующих выявленных ошибок, неточностей или иных искажающих достоверность сведений:

(подпись уполномоченного
сотрудника Москомспорта)

Принято:

(наименование туристической организации)

(подпись уполномоченного лица туристической организации)

Ф.И.О.
(расшифровка подписи)